

qù shèng dì yà gē
去圣地亚哥

Down to San Diego

PAGE 1

xīng qī wǔ fàng xué yǐ hòu wǒ
星 期 五 放 学 以 后 我
men kāi chē qù shèng dì yà gē
们 开 车 去 圣 地 亚 哥

After school on Friday we drove down to San
Diego.

PAGE 4

wǒ yì zhí kàn zhe chuāng wài yīn
我 一 直 看 着 窗 外 因
wèi gāo sù páng biān jiù shì hǎi
为 高 速 旁 边 就 是 海

I watched out of the window the whole way,
because the sea runs beside the motorway.

PAGE 2

cóng wǒ men jiā kāi guò qù yào
从 我 们 家 开 过 去 要
liǎng gè xiǎo shí
两 个 小 时

It's a two-hour drive from our house.

PAGE 5

tài yáng kuài xià qù le hǎi shì
太 阳 快 下 去 了 海 是
jīn sè de
金 色 的

The sun was going down and the sea was
gold.

PAGE 3

mèi mei shàng chē wǔ fēn zhōng jiù
妹 妹 上 车 五 分 钟 就
shuì le
睡 了

My sister was asleep five minutes after
getting in.

PAGE 6

bà ba shuō zhè tiáo lù tā kāi
爸 爸 说 这 条 路 他 开
guò yì bǎi cì
过 一 百 次

Dad said he'd driven this road a hundred
times.

PAGE 7

mā ma shuō kě shì měi yí cì
妈妈 说 可是 每一 次
hǎi dōu bù yí yàng
海 都 不 一 样

Mum said the sea is different every time.

PAGE 10

kě shì wǒ yì kāi mén jiù tīng
可 是 我 一 开 门 就 听
jiàn le hǎi
见 了 海

But the moment I opened the door, I could hear it.

PAGE 8

wǒ men dìng le yí gè lí hǎi
我 们 订 了 一 个 离 海
biān hěn jìn de dì fang
边 很 近 的 地 方

We'd booked somewhere very close to the beach.

PAGE 11

nà ge shēng yīn yì zhí yǒu bù
那 个 声 音 一 直 有 不
tíng
停

The sound just kept going and didn't stop.

PAGE 9

dào de shí hou tiān yǐ jīng hēi
到 的 时 候 天 已 经 黑
le
了

It was already dark when we arrived.

PAGE 12

mèi mei xǐng le dì yī jù huà
妹 妹 醒 了 第 一 句 话
shì wǒ yào qù kàn hǎi
是 我 要 去 看 海

My sister woke up, and her first words were: I want to see the sea.

PAGE 13

mā ma shuō míng tiān xiàn zài tài
妈妈说明天现在太
hēi le
黑了

Mum said: tomorrow. It's too dark now.

PAGE 16

nà tiān yè lǐ wǒ hěn jiǔ méi
那天夜里我很久没
shuì
睡

I lay awake a long time that night.

PAGE 14

wǒ men liǎng gè rén pā zài chuāng
我们两个人趴在窗
kǒu shén me yě kàn bú jiàn
口什么也看不见

The two of us leaned at the window and
couldn't see a thing.

PAGE 17

yīn wèi míng tiān yào zuò de shì
因为明天要做的事
tài duō le
太多了

Because there was too much to do the next
day.

PAGE 15

kě shì wǒ men zhī dào tā zài
可是我们知道它在
nà lǐ
那里

But we knew it was there.

PAGE 18

sān tiān hǎi biān lè gāo hǎi yáng
三天海边乐高海洋
shì jiè hái yǒu kǎo ròu
世界还有烤肉

Three days: the beach, Lego, SeaWorld, and
grilled meat.

去圣地亚哥 · Writing Practice

Down to San Diego

Name: _____

Date: _____

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

一直

yī zhí
straight (in a straight...)

一	直				
---	---	--	--	--	--

因为

yīn wèi
because

因	为				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

海边

hǎi biān
coast

海	边				
---	---	--	--	--	--

明天

míng tiān
tomorrow

明	天				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

dì yī cì xià hǎi
第一次下海

Into the Pacific

PAGE 1

dì èr tiān yì zǎo wǒ men jiù
第二天一早我们就
qù le hǎi biān
去了海边

First thing next morning we went down to the beach.

PAGE 4

mèi mei gān cuì pǎo qǐ lái le
妹妹干脆跑起来了

My sister just broke into a run.

PAGE 2

shā shì bái de hěn gān yě hěn
沙是白的很干也很
tàng
烫

The sand was white, dry, and very hot.

PAGE 5

dào le shuǐ biān wǒ xiān yòng jiǎo
到了水边我先用脚
shì
试

At the water's edge I tested it with my foot.

PAGE 3

wǒ zǒu le shí bù jiù kāi shǐ
我走了十步就开始
tiào zhe zǒu
跳着走

Ten steps in, I started hopping.

PAGE 6

tài píng yáng de shuǐ bǐ wǒ xiǎng
太平洋的水比我想
de liáng hěn duō
的凉很多

The Pacific was much colder than I'd expected.

PAGE 7

wǒ jiào le yì shēng mèi mei zài
我叫了一声妹妹在
páng biān xiào
旁边笑

I yelped, and my sister laughed beside me.

PAGE 10

hǎi shuǐ yòu xián yòu kǔ gēn tāng
海水又咸又苦跟汤
yì diǎn yě bú xiàng
一点也不像

Sea water is salty and bitter, and nothing like
soup.

PAGE 8

dì yī gè làng guò lái de shí
第一个浪过来的时
hou wǒ méi yǒu zhàn zhù
候我没有站住

When the first wave came, I couldn't stay
standing.

PAGE 11

wǒ qiàng de ké le hěn jiǔ
我呛得咳了很久

I choked and coughed for a long time.

PAGE 9

wǒ zuò zài shuǐ lǐ hē le yí
我坐在水里喝了一
dà kǒu hǎi shuǐ
大口海水

I sat down in the water and swallowed a
mouthful of sea.

PAGE 12

bà ba shuō dì yī kǒu shéi dōu
爸爸说第一口谁都
yào hē
要喝

Dad said: everybody swallows the first one.

PAGE 13

hòu lái wǒ xué huì le kàn làng
后来我学会了看浪

After a while I learned to watch the waves.

PAGE 16

nà tiān xià wǔ wǒ yí cì yě
那天下午我一次也
méi yǒu bèi dǎ dǎo
没有被打倒

That afternoon I wasn't knocked over once.

PAGE 14

làng lái yǐ qián shuǐ huì xiān wǎng
浪来以前水会先往
hòu zǒu
后走

Before a wave comes, the water pulls back first.

PAGE 17

mèi mei bèi dǎ dǎo le shí jǐ
妹妹被打倒了十几
cì kě shì tā yì zhí xiào
次可是她一直笑

My sister got knocked over a dozen times and laughed the whole time.

PAGE 15

kàn jiàn shuǐ wǎng hòu zǒu jiù yào
看见水往后走就要
zhǔn bèi
准备

When you see it pull back, get ready.

PAGE 18

huí qù de shí hou wǒ de tóu
回去的时候我的头
shàng quán shì shā
上全是沙

On the way back there was sand all over my head.

第一次下海 · Writing Practice

Into the Pacific

Name: _____

Date: _____

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

海水

hǎi shuǐ
seawater

海	水				
---	---	--	--	--	--

第一

dì yī
first

第	一				
---	---	--	--	--	--

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

打倒

dǎ dǎo
to overthrow

打	倒				
---	---	--	--	--	--

往后

wǎng hòu
from now on

往	后				
---	---	--	--	--	--

第二天

dì èr tiān
next day

第	二	天			
---	---	---	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

chōng làng kè
冲浪课

The Surf Lesson

PAGE 1

nà tiān xià wǔ bà ba gěi wǒ
那天下午爸爸给我
bào le yì jié chōng làng kè
报了一节冲浪课

That afternoon Dad signed me up for a surf lesson.

PAGE 4

bǎn fàng zài shā shàng rén pā zài
板放在沙上人趴在
bǎn shàng
板上

The board on the sand, and you lying on the board.

PAGE 2

jiào liàn shì yí gè hěn gāo de
教练是一个很高的
rén pí fū shài de hěn hēi
人皮肤晒得很黑

The instructor was a tall man, burned very dark by the sun.

PAGE 5

tā hǎn yì shēng wǒ men jiù yào
他喊一声我们就要
zhàn qǐ lái
站起来

He'd shout, and we had to stand up.

PAGE 3

tā xiān ràng wǒ men zài shā shàng
他先让我们 在沙上
liàn
练

First he had us practise on the sand.

PAGE 6

zài shā shàng wǒ yí cì jiù zhàn
在沙上我一次就站
qǐ lái le
起来了

On the sand I got up first try.

PAGE 7

wǒ xiǎng zhè ge hěn jiǎn dān
我想这个很简单

I thought: this is easy.

PAGE 10

wǒ dì yī cì gāng zhàn qǐ lái
我第一次刚站起来
jiù diào xià qù le
就掉下去了

The first time, I'd barely stood up before I fell in.

PAGE 8

xià le shuǐ yǐ hòu wǒ cái zhī
下了水以后我才知道
dào bú shì
道不是

Once I was in the water, I found out it wasn't.

PAGE 11

dì èr cì wǒ lián zhàn dōu méi
第二次我连站都没
zhàn qǐ lái
站起来

The second time I didn't even get up.

PAGE 9

shuǐ lǐ de bǎn yì zhí zài dòng
水里的板一直在动
yì miǎo yě bù tíng
一秒也不停

In the water the board never stops moving,
not for a second.

PAGE 12

dì sān cì bǎn dǎ dào le wǒ
第三次板打到了我
de xià ba
的下巴

The third time the board hit my chin.

PAGE 13

wǒ zuò zài shuǐ lǐ hěn xiǎng huí
我坐在水里很想回
àn shàng
岸上

I sat in the water and badly wanted to go
back to shore.

PAGE 16

tā shuō kàn qián miàn bú yào kàn
他说看前面不要看
jiǎo
脚

He said: look ahead, not down at your feet.

PAGE 14

jiào liàn yóu guò lái méi yǒu shuō
教练游过来没有说
jiā yóu
加油

The instructor swam over. He didn't say keep
going.

PAGE 17

wǒ shuō wǒ pà diào xià qù
我说我怕掉下去

I said I was afraid of falling.

PAGE 15

tā shuō nǐ xiǎng tài duō le nǐ
他说你想太多了你
zài xiǎng jiǎo
在想脚

He said: you're thinking too much. You're
thinking about your feet.

PAGE 18

tā shuō diào xià qù shì zhè ge
他说掉下去是这个
kè de yí bàn
课的一半

He said: falling in is half the lesson.

冲浪课 · Writing Practice

The Surf Lesson

Name: _____

Date: _____

站起来

zhàn qǐ lái
to stand up

站	起	来			
---	---	---	--	--	--

掉下

diào xià
to drop down

掉	下				
---	---	--	--	--	--

教练

jiào liàn
instructor

教	练				
---	---	--	--	--	--

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

这个

zhè ge
this

这	个				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

下午

xià wǔ
afternoon

下	午				
---	---	--	--	--	--

爸爸

bà ba
father

爸	爸				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

zhàn qǐ lái le
站起来了

Standing Up

PAGE 1

wǒ yòu shì le jiǔ cì jiǔ cì
我又试了九次九次

dōu diào xià qù le
都掉下去了

I tried nine more times and fell in nine times.

PAGE 4

wǒ xiǎng zuì hòu yí cì rán hòu
我想最后一次然后

wǒ jiù huí qù
我就回去

I thought: one more, then I'm going in.

PAGE 2

shǒu bì kāi shǐ méi yǒu lì qì
手臂开始没有力气

hǎi shuǐ yě yuè lái yuè liáng
海水也越来越凉

My arms started to give out, and the water
felt colder and colder.

PAGE 5

nà ge làng lái de shí hòu wǒ
那个浪来的时候我

méi yǒu dī tóu kàn jiǎo
没有低头看脚

When that wave came, I didn't look down at
my feet.

PAGE 3

àn shàng de rén kàn qǐ lái hěn
岸上的人看起来很

xiǎo hěn yuǎn
小很远

The people on the shore looked small and far
away.

PAGE 6

wǒ kàn zhe qián miàn de àn
我看着前面的岸

I watched the shore ahead.

PAGE 7

shǒu yì tuī jiǎo yì shōu rén jiù
 手 一 推 脚 一 收 人 就
 shàng qù le
 上 去 了

A push with the hands, the feet come under,
 and you're up.

PAGE 10

zhǐ tīng jiàn shuǐ zài bǎn xià miàn
 只 听 见 水 在 板 下 面
 xiǎng
 响

I could only hear the water under the board.

PAGE 8

wǒ zhàn le sān miǎo
 我 站 了 三 秒

I stood for three seconds.

PAGE 11

dì sì miǎo wǒ hái shì diào xià
 第 四 秒 我 还 是 掉 下
 qù le
 去 了

On the fourth second I fell in anyway.

PAGE 9

nà sān miǎo lǐ wǒ shén me yě
 那 三 秒 里 我 什 么 也
 méi yǒu xiǎng
 没 有 想

In those three seconds I wasn't thinking
 anything.

PAGE 12

kě shì zhè yí cì wǒ zài shuǐ
 可 是 这 一 次 我 在 水
 lǐ xiào
 里 笑

But this time I was laughing under the water.

àn shàng de bà ba mā ma dōu
岸上的爸爸妈妈都
zhàn qǐ lái le
站起来了

On the shore, Mum and Dad had both got to
their feet.

tā shuō sān miǎo yě shì zhàn qǐ
他说三秒也是站起
lái le
来了

He said: three seconds still counts as
standing.

mèi mei zài hǎn shēng yīn bǐ làng
妹妹在喊声音比浪
hái dà
还大

My sister was shouting louder than the surf.

huí qù de lù shàng wǒ yì zhí
回去的路上我一直
bù shuō huà
不说话

I didn't say anything on the way back.

jiào liàn yóu guò lái gēn wǒ pèng
教练游过来跟我碰
le yí xià quán tóu
了一下拳头

The instructor swam over and bumped my
fist.

bú shì lèi shì xiǎng zài zhàn yí
不是累是想再站一
cì
次

Not because I was tired. Because I wanted to
stand up again.

站起来了 · Writing Practice

Standing Up

Name: _____

Date: _____

一次

yī cì
first

一	次				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

掉下

diào xià
to drop down

掉	下				
---	---	--	--	--	--

回去

huí qu
to return

回	去				
---	---	--	--	--	--

岸上

àn shàng
ashore

岸	上				
---	---	--	--	--	--

站起来

zhàn qǐ lái
to stand up

站	起	来			
---	---	---	--	--	--

最后

zuì hòu
final

最	后				
---	---	--	--	--	--

然后

rán hòu
then

然	后				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

lè gāo lè yuán
乐高乐园

Legoland

PAGE 1

xīng qī tiān wǒ men qù le lè
星 期 天 我 们 去 了 乐

gāo lè yuán
高 乐 园

On Sunday we went to Legoland.

PAGE 4

wǒ men pái le hěn cháng de duì
我 们 排 了 很 长 的 队

cái jìn qù
才 进 去

We queued a long time to get in.

PAGE 2

mèi mei cóng shàng chē jiù kāi shǐ
妹 妹 从 上 车 就 开 始

wèn hái yǒu duō jiǔ
问 还 有 多 久

My sister started asking how much longer
from the moment she got in.

PAGE 5

lǐ miàn zuì yǒu míng de dì fang
里 面 最 有 名 的 地 方

jiào xiǎo rén guó
叫 小 人 国

The most famous part is called Miniland.

PAGE 3

mén kǒu yǒu yí gè hěn dà de
门 口 有 一 个 很 大 的

lè gāo rén
乐 高 人

There was a giant Lego figure at the gate.

PAGE 6

nà lǐ yòng jī mù dā le hǎo
那 里 用 积 木 搭 了 好

jǐ gè chéng shì
几 个 城 市

They've built several cities there out of
bricks.

PAGE 7

yǒu niǔ yuē yǒu jiù jīn shān hái
有 纽 约 有 旧 金 山 还
yǒu lā sī wéi jiā sī
有 拉 斯 维 加 斯

There's New York, San Francisco, and Las Vegas.

PAGE 10

yǒu yí gè xiǎo rén zài lóu shàng
有 一 个 小 人 在 楼 上
kāi chuāng hu
开 窗 户

One little figure was opening a window upstairs.

PAGE 8

měi yí gè xiǎo rén dōu bú dào
每 一 个 小 人 都 不 到
wǒ de shǒu zhǐ gāo
我 的 手 指 高

Every little person is shorter than my finger.

PAGE 11

yǒu yí gè zài xià miàn děng gōng
有 一 个 在 下 面 等 公
gòng qì chē
共 汽 车

Another was waiting for a bus down below.

PAGE 9

wǒ dūn xià lái kàn le hěn jiǔ
我 蹲 下 来 看 了 很 久

I crouched down and looked for a long time.

PAGE 12

zuò zhè xiē de rén yí dìng hěn
做 这 些 的 人 一 定 很
yǒu nài xīn
有 耐 心

Whoever made these must be very patient.

bà ba shuō zhè lǐ yòng le jǐ
爸爸说这里用了几
qiān wàn kuài jī mù
千万块积木

Dad said they'd used tens of millions of
bricks here.

zuì hòu wǒ men mǎi le yì xiǎo
最后我们买了一小
hé jī mù
盒积木

In the end we bought a small box of bricks.

mèi mei zhǐ xiǎng qù zuò guò shān
妹妹只想去坐过山
chē
车

My sister only wanted to go on the roller
coaster.

huí qù de chē shàng mèi mei yì
回去的车上妹妹一
zhí zài dā
直在搭

In the car back, my sister kept building.

wǒ men zuò le liǎng cì tā zuò
我们坐了两次她坐
le wǔ cì
了五次

We rode it twice. She rode it five times.

tā dā le yì gè hǎi hái yǒu
她搭了一个海还有
yì gè zhàn zài làng shàng de rén
一个站在浪上的人

She built a sea, and a person standing on a
wave.

乐高乐园 · Writing Practice

Legoland

Name: _____

Date: _____

我们

wǒ men

we

我	们				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei

younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

还有

hái yǒu

furthermore

还	有				
---	---	--	--	--	--

小人

xiǎo rén

person of low social st...

小	人				
---	---	--	--	--	--

积木

jī mù

toy building blocks

积	木				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī

week

星	期				
---	---	--	--	--	--

乐园

lè yuán

paradise

乐	园				
---	---	--	--	--	--

进去

jìn qù

to go in

进	去				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

hǎi yáng shì jiè
海洋世界

SeaWorld

PAGE 1

dì sān tiān wǒ men qù le hǎi
第三天我们去了海

yáng shì jiè
洋世界

On the third day we went to SeaWorld.

PAGE 4

wǒ men xiān qù kàn hǎi tún biǎo
我们先去看海豚表

yǎn
演

First we went to the dolphin show.

PAGE 2

yí jìn mén jiù kàn jiàn yí gè
一进门就看见一个

hěn dà de shuǐ chí
很大的水池

The first thing inside was an enormous tank.

PAGE 5

hǎi tún tiào de bǐ wǒ xiǎng de
海豚跳得比我想的

gāo hěn duō
高很多

The dolphins jumped much higher than I'd expected.

PAGE 3

shuǐ shì lán de lán de yǒu diǎn
水是蓝的蓝得有点

bù zhēn
不真

The water was blue — a little too blue to look real.

PAGE 6

tā men yì qǐ tiào yì qǐ xià
它们一起跳一起下

shuǐ yì diǎn yě bú chà
水一点也不差

They jumped together and came down together, not a fraction off.

PAGE 7

qián sān pái de rén quán bèi shuǐ
前三排的人全被水
dǎ shī le
打湿了

The first three rows all got soaked.

PAGE 10

yì tóu hǔ jīng yǒu liù qī mǐ
一头虎鲸有六七米
cháng bǐ chē hái dà
长比车还大

An orca is six or seven metres long — bigger than a car.

PAGE 8

mèi mei zuò zài dì èr pái xiào
妹妹坐在第二排笑
de shuō bù chū huà
得说不出话

My sister was in row two, laughing too hard to speak.

PAGE 11

tā zài shuǐ lǐ màn màn zǒu yì
它在水里慢慢走一
quān yòu yì quān
圈又一圈

It moved slowly through the water, circle after circle.

PAGE 9

hòu lái wǒ men qù kàn hǔ jīng
后来我们去看虎鲸

Afterwards we went to see the orcas.

PAGE 12

wǒ kàn le hěn jiǔ hū rán jué
我看了很久忽然觉
de nà ge chí zi xiǎo le
得那个池子小了

I watched a long time, and the tank suddenly seemed small.

wǒ wèn mā ma tā zài hǎi lǐ
我问妈妈它在海里
néng yóu duō yuǎn
能游多远

I asked Mum how far it could swim in the sea.

nà tiān wǒ yòu gāo xìng yòu yǒu
那天我又高兴又有
yì diǎn nán guò
一点难过

That day I was glad and a little sad at the same time.

mā ma shuō yì tiān yì bǎi duō
妈妈说一天一百多
gōng lǐ
公里

Mum said: over a hundred kilometres a day.

mā ma shuō liǎng gè dōu duì bú
妈妈说两个都对不
yòng xuǎn yí gè
用选一个

Mum said: both are right. You don't have to pick one.

wǒ yòu kàn le kàn nà ge chí
我又看了看那个池
zi
子

I looked at the tank again.

nà jù huà wǒ yì zhí jì zhe
那句话我一直记着

I've kept that sentence.

海洋世界 · Writing Practice

SeaWorld

Name: _____

Date: _____

我们

wǒ men

we

我	们				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma

mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

海豚

hǎi tún

dolphin

海	豚				
---	---	--	--	--	--

一起

yī qǐ

in the same place

一	起				
---	---	--	--	--	--

虎鲸

hǔ jīng

killer whale (Orcinus o...

虎	鲸				
---	---	--	--	--	--

那个

nà ge

that one

那	个				
---	---	--	--	--	--

池子

chí zi

pond

池	子				
---	---	--	--	--	--

海洋

hǎi yáng

ocean

海	洋				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

hán guó kǎo ròu
韩国烤肉

Korean Barbecue

PAGE 1

zuì hòu yí gè wǎn fàn wǒ men
最 后 一 个 晚 饭 我 们
qù chī hán guó kǎo ròu
去 吃 韩 国 烤 肉

For the last dinner we went for Korean
barbecue.

PAGE 4

ròu shì shēng de yào zì jǐ kǎo
肉 是 生 的 要 自 己 烤

The meat comes raw, and you grill it yourself.

PAGE 2

nà jiā diàn zài yì tiáo xiǎo jiē
那 家 店 在 一 条 小 街
shàng rén hěn duō
上 人 很 多

The place was on a small street and very
busy.

PAGE 5

wǒ dì yī cì zuò bǎ ròu kǎo
我 第 一 次 做 把 肉 烤
de tài lǎo le
得 太 老 了

The first time I did it, I cooked the meat too
long.

PAGE 3

zhuō zi zhōng jiān yǒu yí gè tiě
桌 子 中 间 有 一 个 铁
wǎng xià miàn shì huǒ
网 下 面 是 火

There was an iron grill in the middle of the
table, with fire underneath.

PAGE 6

bà ba shuō ròu yí biàn sè jiù
爸 爸 说 肉 一 变 色 就
yào fān
要 翻

Dad said: the moment it changes colour, turn
it.

PAGE 7

wǒ fān de tài zǎo ròu jiù diào
我 翻 得 太 早 肉 就 掉
jìn huǒ lǐ le
进 火 里 了

I turned it too early, and it dropped into the
fire.

PAGE 10

nà xiē xiǎo cài bú yòng diǎn yě
那 些 小 菜 不 用 点 也
bú yòng gěi qián
不 用 给 钱

You don't order the side dishes, and you
don't pay for them.

PAGE 8

mèi mei xiào le yì fēn zhōng
妹 妹 笑 了 一 分 钟

My sister laughed for a full minute.

PAGE 11

chī wán le hái kě yǐ zài yào
吃 完 了 还 可 以 再 要

When you finish them you can ask for more.

PAGE 9

zhuō zi shàng hái yǒu shí jǐ gè
桌 子 上 还 有 十 几 个
xiǎo pán zi
小 盘 子

There were a dozen little dishes on the table
too.

PAGE 12

hán guó rén chī kǎo ròu yào yòng
韩 国 人 吃 烤 肉 要 用
shēng cài bāo
生 菜 包

Koreans eat grilled meat wrapped in a lettuce
leaf.

yí piàn shēng cài yí kuài ròu yì
一 片 生 菜 一 块 肉 一
diǎn jiàng bāo qǐ lái
点 酱 包 起 来

One leaf, one piece of meat, a little sauce,
and wrap it.

wǒ yí bàn zài zuǐ lǐ yí bàn
我 一 半 在 嘴 里 一 半
zài shǒu shàng
在 手 上

Half of it was in my mouth and half in my
hand.

yào yì kǒu chī xià qù bù néng
要 一 口 吃 下 去 不 能
yǎo liǎng kǒu
咬 两 口

It has to go in one bite. You can't take two.

mā ma shuō dì yī cì dōu shì
妈 妈 说 第 一 次 都 是
zhè yàng
这 样

Mum said: it's like that the first time.

wǒ de zuǐ tài xiǎo bāo de yòu
我 的 嘴 太 小 包 得 又
tài dà
太 大

My mouth was too small and my wrap was
too big.

nà tiān wǒ yí gòng bāo le shí
那 天 我 一 共 包 了 十
yī gè zuì hòu yí gè hěn hǎo
一 个 最 后 一 个 很 好

I wrapped eleven that night, and the last one
was good.

韩国烤肉 · Writing Practice

Korean Barbecue

Name: _____

Date: _____

最后

zuì hòu
final

最	后				
---	---	--	--	--	--

烤肉

kǎo ròu
barbecue (lit. roast me...)

烤	肉				
---	---	--	--	--	--

第一次

dì yī cì
the first time

第	一	次			
---	---	---	--	--	--

桌子

zhuō zi
table

桌	子				
---	---	--	--	--	--

不用

bù yòng
need not

不	用				
---	---	--	--	--	--

生菜

shēng cài
lettuce

生	菜				
---	---	--	--	--	--

一半

yī bàn
half

一	半				
---	---	--	--	--	--

晚饭

wǎn fàn
evening meal

晚	饭				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

mèi mei yě yào shì
妹妹也要试

My Sister Wants a Go

PAGE 1

zuì hòu yí gè zǎo mèi mei shuō
最 后 一 个 早 妹 妹 说
tā yě yào chōng làng
她 也 要 冲 浪

On the last morning my sister said she
wanted to surf too.

PAGE 4

wǒ yí xià zǐ jiù míng bai dāng
我 一 下 子 就 明 白 当
jiào liàn yǒu duō nán
教 练 有 多 难

All at once I understood how hard it is to be
an instructor.

PAGE 2

tā cái qī suì bǎn bǐ tā hái
她 才 七 岁 板 比 她 还
cháng
长

She's only seven, and the board is longer
than she is.

PAGE 5

wǒ xiān ràng tā zài shā shàng liàn
我 先 让 她 在 沙 上 练
gēn wǒ yí yàng
跟 我 一 样

First I had her practise on the sand, the way I
had.

PAGE 3

bà ba shuō nà nǐ dài tā
爸 爸 说 那 你 带 她

Dad said: then you take her.

PAGE 6

tā liàn le liǎng cì jiù shuō tā
她 练 了 两 次 就 说 她
huì le
会 了

After two tries she said she had it.

PAGE 7

wǒ shuō zài shā shàng shéi dōu huì
我 说 在 沙 上 谁 都 会

I said: everyone can do it on the sand.

PAGE 10

dì bā cì tā zuò zài shuǐ lǐ
第 八 次 她 坐 在 水 里
bú dòng le
不 动 了

The eighth time she sat in the water and
didn't move.

PAGE 8

wǒ shuō wán jiù xiǎng qǐ lái zhè
我 说 完 就 想 起 来 这
shì wǒ de huà ma
是 我 的 话 吗

As I said it I thought: are those my words?

PAGE 11

wǒ yóu guò qù méi yǒu shuō jiā
我 游 过 去 没 有 说 加
yóu
油

I swam over. I didn't say keep going.

PAGE 9

xià le shuǐ tā diào le qī cì
下 了 水 她 掉 了 七 次

In the water she fell in seven times.

PAGE 12

wǒ shuō diào xià qù shì zhè ge
我 说 掉 下 去 是 这 个
kè de yí bàn
课 的 一 半

I said: falling in is half the lesson.

PAGE 13

tā tái tóu kàn wǒ wèn shì shéi
她 抬 头 看 我 问 是 谁
shuō de
说 的

She looked up and asked who'd said that.

PAGE 16

dì jiǔ cì tā zhàn le yì miǎo
第 九 次 她 站 了 一 秒

On the ninth she stood for one second.

PAGE 14

wǒ shuō yí gè bǐ wǒ men dōu
我 说 一 个 比 我 们 都
huì chōng làng de rén
会 冲 浪 的 人

I said: someone who surfs better than either
of us.

PAGE 17

yì miǎo kě shì tā zì jǐ zhàn
一 秒 可 是 她 自 己 站
de
的

One second — but she did it herself.

PAGE 15

tā yòu zhàn qǐ lái shì le dì
她 又 站 起 来 试 了 第
jiǔ cì
九 次

She got up and tried a ninth time.

PAGE 18

wǒ hǎn de bǐ tā hái dà shēng
我 喊 得 比 她 还 大 声

I shouted louder than she did.

妹妹也要试 · Writing Practice

My Sister Wants a Go

Name: _____

Date: _____

都会

dū huì
city

都	会				
---	---	--	--	--	--

最后

zuì hòu
final

最	后				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

要冲

yào chōng
road hub

要	冲				
---	---	--	--	--	--

一下子

yī xià zi
in a short while

一	下	子			
---	---	---	--	--	--

明白

míng bai
clear

明	白				
---	---	--	--	--	--

教练

jiào liàn
instructor

教	练				
---	---	--	--	--	--

一样

yī yàng
same

一	样				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

zuì hòu yí gè zǎo
最后一个早

The Last Morning

PAGE 1

zǒu yǐ qián wǒ men yòu qù le
走 以 前 我 们 又 去 了
yí cì hǎi biān
一 次 海 边

Before we left, we went down to the beach
one more time.

PAGE 4

mèi mei zài shā shàng xiě wǒ men
妹 妹 在 沙 上 写 我 们
sì gè rén de míng zì
四 个 人 的 名 字

My sister wrote all four of our names in the
sand.

PAGE 2

nà tiān méi yǒu tài yáng hǎi shì
那 天 没 有 太 阳 海 是
huī de
灰 的

There was no sun that day, and the sea was
grey.

PAGE 5

xiě wán yǐ hòu tā zuò zài páng
写 完 以 后 她 坐 在 旁
biān děng
边 等

When she'd finished, she sat down beside
them and waited.

PAGE 3

rén hěn shǎo zhǐ yǒu jǐ gè rén
人 很 少 只 有 几 个 人
zài pǎo bù
在 跑 步

There were few people, just a few runners.

PAGE 6

wǒ wèn tā děng shén me
我 问 她 等 什 么

I asked what she was waiting for.

PAGE 7

tā shuō děng làng lái bǎ tā dài
她说等浪来把它带
zǒu
走

She said: for a wave to come and take it
away.

PAGE 10

qī suì de rén zěn me huì shuō
七岁的人怎么会说
zhè zhǒng huà
这种话

How does a seven-year-old say something
like that?

PAGE 8

wǒ shuō nà nǐ wèi shén me hái
我说那你为什么还
yào xiě
要写

I said: then why write it at all?

PAGE 11

làng lái le sān cì cái bǎ míng
浪来了三次才把名
zì chōng diào
字冲掉

It took three waves to wash the names away.

PAGE 9

tā shuō yīn wèi xiě de shí hou
她说因为写的时候
tā zài
它在

She said: because while I'm writing it, it's
there.

PAGE 12

mèi mei kàn wán jiù pǎo huí lái
妹妹看完就跑回来
le
了

My sister watched, then ran back.

PAGE 13

tā shuō wǒ men míng nián zài lái
她说我们明年再来
xiě
写

She said: we'll come and write them again
next year.

PAGE 16

sān tiān yǐ qián wǒ pà tā xiàn
三天以前我怕它现
zài bú pà le
在不怕了

Three days ago I was afraid of it. Now I'm
not.

PAGE 14

bà ba zài chē biān jiào wǒ men
爸爸在车边叫我们

Dad called us from the car.

PAGE 17

shàng chē yǐ qián wǒ bǎ xié lǐ
上车以前我把鞋里
de shā nòng chū lái
的沙弄出来

Before getting in the car I got the sand out of
my shoes.

PAGE 15

wǒ zuì hòu kàn le yì yǎn hǎi
我最后看了一眼海

I took one last look at the sea.

PAGE 18

nòng bù gān jìng yì zhí dào jiā
弄不干净一直到家
hái yǒu
还有

I couldn't get it all out. There was still some
when we got home.

最后一个早 · Writing Practice

The Last Morning

Name: _____

Date: _____

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

以前

yǐ qián
before

以	前				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

名字

míng zì
name (of a person or th...)

名	字				
---	---	--	--	--	--

一次

yī cì
first

一	次				
---	---	--	--	--	--

海边

hǎi biān
coast

海	边				
---	---	--	--	--	--

个人

gè rén
individual

个	人				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

huí qù de lù shàng
回去的路上

On the Way Back

PAGE 1

huí qù de lù hái shì nà tiáo
回 去 的 路 还 是 那 条
lù
路

The road back was the same road.

PAGE 4

huí qù de shí hòu wǒ kàn làng
回 去 的 时 候 我 看 浪

On the way back I watched the waves.

PAGE 2

kě shì wǒ kàn de dōng xi bù
可 是 我 看 的 东 西 不
yí yàng le
一 样 了

But I was looking at different things.

PAGE 5

wǒ xiàn zài zhī dào làng lái yǐ
我 现 在 知 道 浪 来 以
qián shuǐ huì wǎng hòu zǒu
前 水 会 往 后 走

Now I know the water pulls back before a
wave.

PAGE 3

lái de shí hòu wǒ kàn hǎi
来 的 时 候 我 看 海

On the way down I watched the sea.

PAGE 6

mèi mei zài hòu miàn dā tā de
妹 妹 在 后 面 搭 她 的
lè gāo
乐 高

My sister was in the back building her Lego.

PAGE 7

nà ge zhàn zài làng shàng de xiǎo
那个站在浪上的小
rén hái zài
人还在

The little figure standing on a wave was still
there.

PAGE 10

tā shuō lè gāo bú yòng guǎn jǐ
她说乐高不用管几
miǎo
秒

She said: Lego doesn't care how many
seconds.

PAGE 8

tā shuō nà ge shì wǒ
她说那个是我

She said it was me.

PAGE 11

bà ba wèn wǒ zhè sān tiān zuì
爸爸问我这三天最
hǎo de shì shén me
好的是什么

Dad asked what the best part of the three
days had been.

PAGE 9

wǒ shuō wǒ zhǐ zhàn le sān miǎo
我说我只站了三秒

I said I only stood for three seconds.

PAGE 12

wǒ xiǎng le hěn jiǔ
我想了很久

I thought about it for a long time.

PAGE 13

bú shì guò shān chē yě bú shì
不是过山车也不是
hǎi tún
海豚

It wasn't the roller coaster, and it wasn't the dolphins.

PAGE 16

wǒ shuō wán tā zài hòu miàn méi
我说完她在后面没
yǒu shuō huà
有说话

When I'd said it, she was quiet in the back.

PAGE 14

yě bú shì nà shí yī gè shēng
也不是那十一个生
cài bāo
菜包

It wasn't the eleven lettuce wraps either.

PAGE 17

wǒ huí tóu kàn tā shuì le shǒu
我回头看她睡了手
lǐ hái ná zhe jī mù
里还拿着积木

I looked back. She was asleep, still holding the bricks.

PAGE 15

shì mèi mei zhàn qǐ lái de nà
是妹妹站起来的那
yì miǎo
一秒

It was the second my sister stood up.

PAGE 18

gāo sù páng biān de hǎi yì zhí
高速旁边的海一直
gēn zhe wǒ men huí jiā
跟着我们回家

The sea beside the motorway followed us all the way home.

回去的路上 · Writing Practice

On the Way Back

Name: _____

Date: _____

不是

bù shì
no

不	是				
---	---	--	--	--	--

回去

huí qu
to return

回	去				
---	---	--	--	--	--

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

在后

zài hòu
behind

在	后				
---	---	--	--	--	--

那个

nà ge
that one

那	个				
---	---	--	--	--	--

还是

hái shì
still (as before)

还	是				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.